

LITERATURA ARAMEA I

1.- Datos de la Asignatura

Código	103008	Plan	2010	ECTS	3
Carácter	Formación Básica	Curso	2º	Periodicidad	Semestral
Área	Estudios Hebreos y Arameos				
Departamento	Lengua Española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	https://moodle.usal.es			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Mª Isabel Pérez Alonso	Grupo / s	1
Departamento	Lengua Española		
Área	Estudios Hebreos y Arameos		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Antiguo Seminario de Románicas (Palomar), mesa 3		
Horario de tutorías	Lunes: 16-17h y 19-21 Jueves: 11-12h y 16-17h Viernes: 16h-19h		
URL Web	http://lenguahisp.usal.es/profesores/miperez61		
E-mail	miperez61@usal.es	Teléfono	923 294500 ext. 1742

Profesor Coordinador	Efrem Yildiz Sadak	Grupo / s	1
Departamento	Lengua Española		
Área	Estudios Hebreos y Arameos		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	Despacho 201		
Horario de tutorías	Martes, miércoles y jueves de 10 a 12		
URL Web	http://lenguahisp.usal.es/profesores/efremy		

E-mail	miperez61@usal.es;efremy@usal.es	Teléfono	923 294500 ext. 1736/1742
--------	----------------------------------	----------	------------------------------

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia	
Módulo: Lengua, Literatura y Cultura	Materia: Literatura
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.	
Esta asignatura desempeña un papel muy importante dentro del bloque formativo y del Plan del Grado de Estudios Hebreo y Arameos, ya que introduce al alumno en la rica y amplia producción literaria aramea tardía que abarca varios siglos de historia,	
Perfil profesional.	
Docente e investigador.	

3.- Recomendaciones previas

Se recomienda la base sólida que las asignaturas de Lengua Aramea I y II proporcionan al alumno..

4.- Objetivos de la asignatura

Objetivos generales

- Transmitir un conocimiento relevante lingüístico-literario de los textos aramos literarios desde una perspectiva sincrónica.
- Proporcionar herramientas básicas para el análisis literario de los escritos medio-tardíos teniendo en cuenta su contexto históricocultural.
- Desarrollar la capacidad crítica mediante la lectura y el análisis de fragmentos destacados pertenecientes a la literatura aramea.
- Potenciar las capacidades intelectuales de carácter reflexivo y crítico.
- Potenciar la sensibilidad hacia los estudios interculturales y comparativos.

3.1.2. Objetivos específicos

- Guiar al alumno hacia un conocimiento básico de diferentes producciones literarias del arameo en general.
- Conseguir que el alumno tome conciencia de la importancia de la correcta contextualización de los textos literarios.
- Comprender las literaturas como productos culturales.
- Propiciar en el alumno la valoración positiva de los fenómenos literarios del mundo semítico.
- Desarrollar la capacidad para el análisis riguroso de los conceptos literarios y formas literarias en general y concretarlo según una selección de textos literarios específicos.
- Proporcionar instrumentos de análisis para el reconocimiento de los recursos expresivos, estilísticos o retóricos fundamentales utilizados en diferentes textos pertenecientes al legado literario arameo.
- Familiarizar al alumno con las diversas fuentes de información guiándolos a través de referencias bibliográficas en espacios físicos (bibliotecas) y virtuales (internet) relativas a la materia estudiada.
- Favorecer el buen manejo de dichas fuentes informativas.

5.- Contenidos

1. Introducción general a la literatura aramea. Límites y cronología. Problemas terminológicos. Periodos de la literatura aramea-tardía..
2. Primera etapa:(s.II-III). Primera parte: Diatésaron. Peshitta.
3. Primera etapa. Segunda parte: Odas de Salomón. Hechos de Tomás. Palabras de Ahikar. Bardesanes.
4. Segunda etapa (s. IV). Introducción. Prosa: Afrates. Liber Graduum
6. Segunda etapa. Poesía arameo tardía. Narsai. Efrén de Nísibe.
7. S. VI. Jacobo de Sarug.
8. Jacobo de Edesa y el sigloVII en la literatura arameo-tardía.

6.- Competencias a adquirir

Básicas/Generales.

CB3. Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio de para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética).

Específicas.

CE2 Que el estudiante conozca las características morfológicas, sintácticas, fonéticas, pragmáticas, léxicas, semánticas, textuales y discursivas propias y particulares de las lenguas hebreas y arameas de tal modo que le permita comprender la estructura, el funcionamiento y la función de ambos idiomas.

CE3 Que el estudiante posea un notable nivel de competencia en el ámbito de la traducción de textos hebreos y arameos de diversas épocas y estilos.

CE4 Que el estudiante sea capaz de manejar obras de referencia básicas: diccionarios monolingües y bilingües, enciclopedias generales, recursos bibliográficos y electrónicos.

CE5 Que el estudiante tenga un conocimiento básico de la evolución histórica (diacrónica) de las lenguas hebrea y aramea.

CE6 Que el estudiante sea capaz de conocer, comprender y juzgar el valor de la tradición literaria hebrea y aramea y recuperar así la función social de la literatura y de los estudios literarios.

CE7 Que el estudiante conozca las mutuas influencias y afinidades entre las literaturas hebreas y arameas y la literatura española y posea una visión de conjunto de la recepción de estas literaturas en esas tres culturas. Además debe conseguir unir y asociar, a través de recorridos temáticos y por géneros, las literaturas hebrea y aramea con otras literaturas extranjeras, en la perspectiva de una cultura literaria no sólo nacional sino europea.

CE8 Que el estudiante conozca los conceptos básicos de la ciencia literaria (historia de la literatura, literatura comparada, teoría de la literatura y crítica literaria) y los términos conceptuales relativos a la metodología del análisis literario.

Transversales.

CT1. Capacidad para aplicar los conocimientos

CT2. Capacidad para el trabajo en equipo

CT3. Planificación y gestión del tiempo

7.- Metodologías docentes

Exposición de contenidos teóricos relacionados con la asignatura.

Análisis prácticos, y comentarios sobre la base de textos literarios medio-tardíos y documentos históricos y críticos adecuados a la materia impartida.

Las clases seguirán centrándose en exposiciones teórico-prácticas del temario propuesto, complementando con prácticas dirigidas y tutorías. Se continuará con la realización de pruebas de control de los conocimientos a lo largo del semestre.

- Clases teóricas
- Clases prácticas/seminarios
- Tutorías individualizadas y virtuales
- Evaluaciones cada mes
- Prueba de evaluación final

Las actividades no presenciales consistirán en:

- Horas de estudio
- Preparación de clases prácticas
- Preparación de pruebas de diverso tipo con el material de las clases teóricas, la bibliografía recomendada y material virtual de la Web.
- Preparación de exposiciones orales.
- Ejercicios prácticos a través de la plataforma Studium.

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

		Horas dirigidas por el profesor		Horas de trabajo autónomo	HORAS TOTALES
		Horas presenciales.	Horas no presenciales.		
Sesiones magistrales		22.5	52.5		75
Prácticas	- En aula				
	- En el laboratorio				
	- En aula de informática				
	- De campo				
	- De visualización (visu)				
Seminarios					
Exposiciones y debates					
Tutorías					
Actividades de seguimiento online					
Preparación de trabajos					
Otras actividades (detallar)					
<ul style="list-style-type: none"> ■ Horas de estudio ■ Preparación de clases prácticas ■ Preparación de exposiciones orales ■ Ejercicios prácticos 					
Exámenes					
TOTAL		22.5	52.5		75

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

Duval, R. (1907): *Littérature syriaque*. Paris: Victor Lecoffre.

Wright, W. (1894): *A short history of the Syriac literature*. London: Adam and Charles Black.

Brock, S. (1997): *A brief outline of Syriac literature*. India: Deepika

Bettiolo, Paolo, "Syriac Literature", Pages 407-490 in *Patrology V: The Eastern Fathers from the Council of Chalcedon (451) to John of Damascus (†750)*. Edited by Berardino, Angelo di. Cambridge: Cambridge University Press, 2006.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

www.archive.org. Contiene una gran cantidad de textos y materiales para la asignatura.

10.- Evaluación

Consideraciones Generales

La evaluación se desarrollará de forma continua teniendo en cuenta la capacidad de asimilación y el progreso que se debe conseguir con la aplicación del temario mediante ejercicios específicos sobre los contenidos impartidos. Habrá un seguimiento personalizado mediante el sistema de tutorías con el fin de complementar de forma práctica y real la formación del estudiante matriculado en el grado de Estudios Hebreos y Arameos.

Criterios de evaluación

Quedan así establecidos los criterios de evaluación:

- Asistencia y participación en las actividades de clase (20%)
- Realización de ejercicios y tareas personales (10%)
- Pruebas de evaluaciones parciales (10%)
- Examen final (60%)

Instrumentos de evaluación

Se valorará la capacidad de realizar un comentario literario crítico sobre los distintos textos y la adquisición de una amplia visión acerca de los diversos periodos de la literatura aramea.

Recomendaciones para la evaluación.

Se recomienda al alumno un seguimiento y contacto habitual con la asignatura para que la evaluación continua sea positiva.

Recomendaciones para la recuperación.

Se recomienda acudir a la revisión de exámenes con el fin de comprender los errores u omisiones cometidos.